

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : IN THE COURT OF COMMON PLEAS
 : ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA
 v. :
 : No. CP-01-CR-

EL ESTADO DE PENSILVANIA : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
 : DEL CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA
 v. :
 : Nro. CP-01-CR-

STIPULATION AND WAIVER DUI

ESTIPULACIÓN Y RENUNCIA CONducir BAJO LOS EFECTOS ('DUI' POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)

1. I have applied for admission to the Accelerated Rehabilitative Disposition ("ARD") program. This stipulation and waiver is not part of my ARD application/hearing, but is a condition of the ARD program pursuant to Pa.R.Crim.P. Rule 316. I understand that information or statements supplied by me in my application, stipulation, and/or waiver may **not** be used against me in a prosecution for the current offense if my application for ARD is denied, or if my case is revoked from the ARD program. I further understand that the only criminal proceeding in which this stipulation and waiver may be used against me is for the purposes set forth in paragraph 2.

1. Yo solicité el ingreso al programa de Disposición Para la Rehabilitación Acelerada ('ARD' por sus siglas en inglés). Esta estipulación y renuncia no es parte de mi solicitud/audiencia para el ARD, sino una condición del programa ARD según lo dispone Ley 316 de Reglamentos de Procesos Penales de Pensilvania (Pa.R.Crim.P. 'POR SUS SIGLAS EN INGLÉS'). Entiendo que la información o las declaraciones que yo he proporcionado en mi solicitud, estipulación, y/o renuncia, **no** podrán ser utilizadas en mi contra en un enjuiciamiento por el delito actual si mi solicitud para el ARD es denegada o si mi causa es revocada del programa ARD. Además, entiendo que el único proceso penal en el cual esta estipulación y renuncia podrá ser utilizado en mi contra, es a los efectos descritos en el párrafo 2.

2. I hereby agree that the statements in this stipulation and waiver are not protected by Pa.R.Crim.P. Rules 311-313. The information in this stipulation and waiver may be used against me if I am charged with Driving under the Influence ("DUI") or related offense(s) in the future. The stipulation may be used as evidence of a "prior conviction" for purposes of increasing the grading and penalty of any such future offense.

2. Por la presente estoy de acuerdo en que las declaraciones hechas en esta estipulación y renuncia no están protegidas por las Leyes 311-313 de Pa.R.Crim.P.. La información en esta estipulación y renuncia podrá ser utilizada en mi contra si en el futuro se me acusa por Conducir Bajolos Efectos ('DUI') o delito(s) relacionado(s). La estipulación puede ser utilizada como prueba de una "condena anterior" a los efectos de aumentar la clasificación y la penalización de cualquier delito futuro.

3. I understand that under the current law, if I commit a subsequent DUI offense, the Commonwealth is

required to prove beyond a reasonable doubt that I am guilty of this DUI for which I am being placed on ARD, in order to use this offense as a "prior conviction" for purposes of enhancing the grading and sentencing of any future DUI offense(s). I further understand that by agreeing to be placed into the ARD program, I am knowingly and voluntarily waiving my right to challenge in any future proceeding that this current DUI offense constitutes a "prior conviction" for purposes of enhancing the grading and sentencing of any subsequent DUI offense(s), and that by so agreeing, the Commonwealth will not be required to prove beyond a reasonable doubt at any future proceeding that I am guilty of this current DUI offense in order for it to be considered a "prior conviction." Therefore, if I am convicted of a future DUI offense, this ARD will be considered a "prior conviction" for sentencing purposes and I will be subject to increased mandatory sentences.

3. Comprendo que si bajo la ley actual, cometo un delito subsiguiente de DUI, al Estado se le exige comprobar fuera de toda duda razonable que soy culpable de este DUI por el cual estoy siendo colocado en el ARD, con el fin de usar este delito como una "condena anterior" a los efectos de aumentar la clasificación y la imposición de la pena de cualquier futuro delito(s) de DUI. Además, comprendo que al estar de acuerdo en ser colocado en el programa ARD, estoy de forma consciente y voluntaria renunciando a mi derecho a impugnar en cualquier proceso judicial futuro que este delito actual de DUI constituye una "condena anterior" a los efectos de aumentar la clasificación y la imposición de la pena de cualquier delito(s) subsiguiente de DUI, y que por aceptarlo así, al Estado no se le exigirá comprobar fuera de toda duda razonable en ningún proceso judicial futuro que soy culpable de este delito actual de DUI para que este sea considerado una "condena anterior". Por lo tanto, si recibo una condena de un delito futuro de DUI, este ARD se considerará una "sentencia anterior" a efectos de la imposición de la pena y estaré sujeto a condenas obligatorias mayores.

4. I admit under penalty of perjury to the facts set forth in the attached document that would cause any reasonable judge or jury to find me guilty beyond a reasonable doubt of a violation of 75 Pa. C.S. §3802 (DUI). I make this admission voluntarily and am aware of my right to refuse.

4. Confieso bajo pena de perjurio a los hechos descritos en el documento adjunto, que causarían a cualquier juez o jurado racional que me halle culpable fuera de toda duda razonable del incumplimiento de 75 Pa.C.S. §3802 (DUI). Hago esta confesión de manera voluntaria y estoy consciente de mi derecho legal a rehusar.

5. I hereby understand and agree that I will not be entitled to expungement of any investigative materials including but not limited to police reports, reports of any testing, and witness statements.

5. Por la presente comprendo y estoy de acuerdo en que no tendré derecho a que se selle ningún material investigativo, incluido, pero sin limitarse a informes policíacos, informes de cualquier evaluación, y declaraciones de los testigos.

Defendant

Date: _____

Demandado(a)

Fecha: _____